

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 25 (1963)

**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**AEBI**

# Es spricht vieles für die Sammelpresse



- Keine kostspieligen Betriebsumstellungen, vorhandene Wagen und Abladevorrichtungen können unverändert weiterbenutzt werden.
- Gepresstes Heu braucht weniger Platz, nicht nur in der Scheune, sondern auch beim Einführen. Wenn z.B. bei Häckselgut 2–3 Fuhren nötig wären, geht es mit Ballen in einer einzigen.
- Ballen lassen sich leichter abladen als Langgut, das mühsam auseinandergerissen werden muss. Denken Sie auch ans Abladen, wenn Sie eine Lösung für Ihr Ladeproblem suchen!

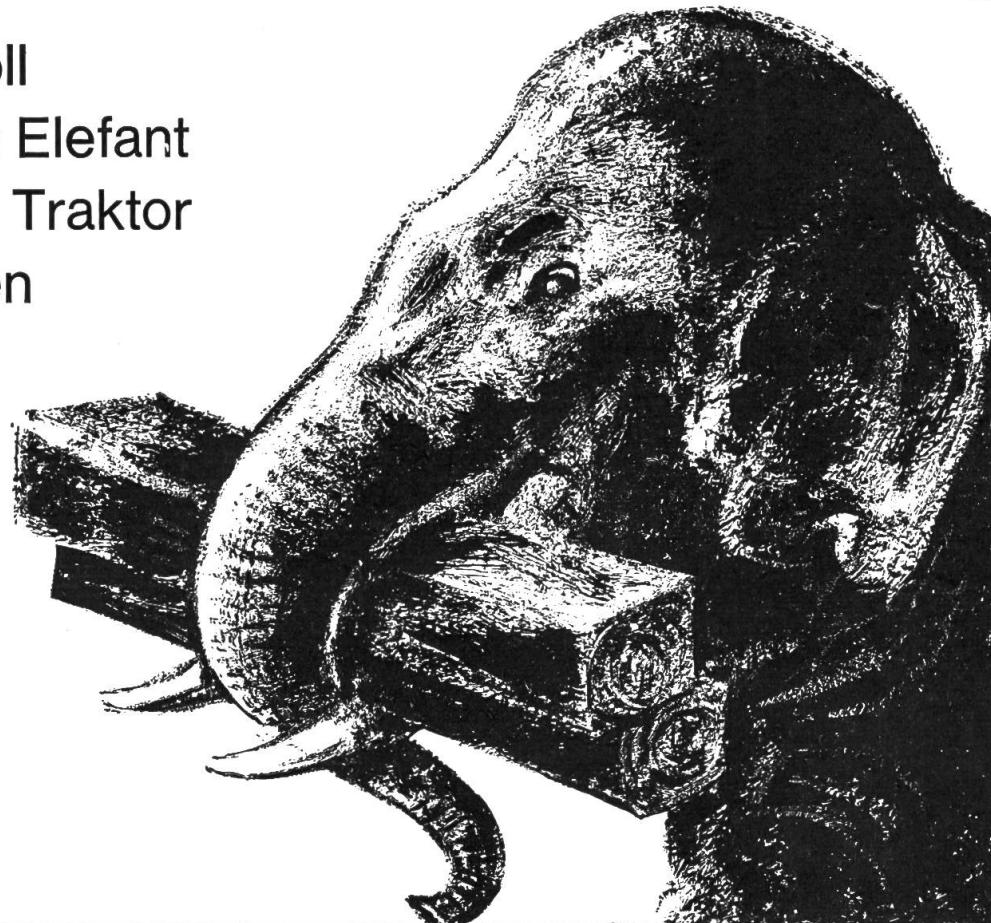
Senden Sie mir unverbindlich Prospekt und Preise der Sammelpressen RIVIERRE CASALIS.

Adresse:

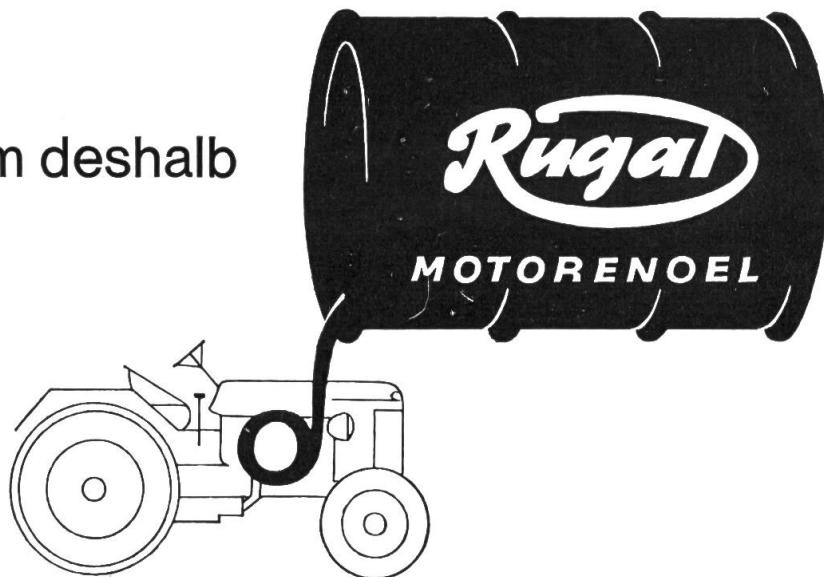
Es spricht vieles für die Sammelpresse — noch mehr für die Marke Rivierre-Casalis. Rivierre-Casalis-Pressen binden am zuverlässigsten; sie machen kompakte Ballen und sind so robust gebaut, dass man damit auch Welkheu für die Heustockbelüftung ernten kann.

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp frankiert einsenden an  
AEBI & Co AG Burgdorf Tel. 034 / 2 33 01

Kraftvoll  
wie ein Elefant  
soll Ihr Traktor  
arbeiten



Geben Sie ihm deshalb



**W. Blaser+Co. Hasle-Rüegsau/BE**  
Telephon 034/3 58 55  
Spezialfabrik für technische Schmiermittel  
Eigene Labors / Beratungsdienst

Haben Sie schon die RUGAL-Oelpumpe? Unglaublich praktisch! Kein Aufbocken des Fasses nötig. Nur aufschrauben und Öl herauspumpen. Keine Verschmutzung. Nicht ein Tropfen Ölverlust.

RUGAL bildet sofort einen feinen, einwandfrei haftenden Schmierfilm. Spezialzusätze verhindern Schlammbildung und halten den Motor stets sauber, schützen vor Korrosion und Oxydation. Dadurch leistungsfähiger und konstanter in der Arbeit. Lieferung direkt ab Fabrik, darum vorteilhafter.

# Blitz

der neue

# Hürlimann

## Mähapparat

in seiner Konstruktion dem Fortschritt vor-  
aus. Montiert in 40 Sekunden. Demontiert  
in 25 Sekunden ohne Zuhilfenahme irgend  
eines Werkzeuges. - Patent-Sicherheits-  
Ratschkupplung direkt beim Messerkopf,  
deshalb nie mehr ein Messer- oder Finger-  
defekt. Ein großer Vorteil für den Landwirt.

# BLITZ

der neue Hürlimann-Mähapparat,  
einzigartig auf dem Weltmarkt



## Meister im Bergsteigen

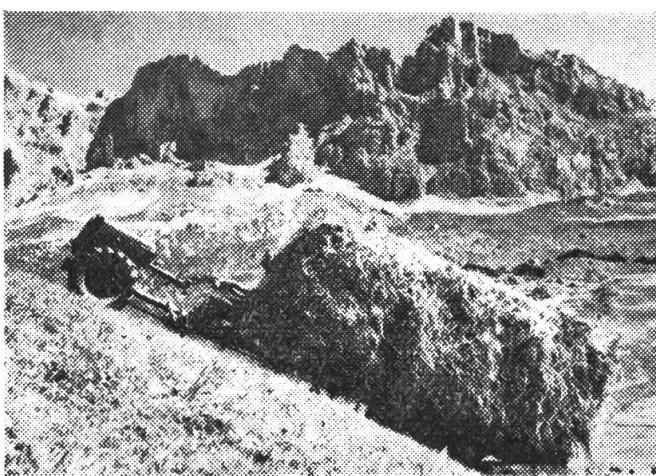
Alpinistische Höchstleistungen verlangen Kraft, Zähigkeit, Ausdauer und gute Ausrüstung!

Auch der Rapid-Einachser mit Zapfwellenanhänger verfügt über diese Vorzüge. Seine Zugleistungen sind berühmt, seine Erstbestiegungen weitherum bekannt.

Erstklassig ist auch seine Ausrüstung: starker Motor, grosse Räder mit griffigen Pneus, beste Bremsen - und ein Rahmenchassis von ausgezeichneter Qualität! Er ist in jeder Beziehung ein grossartiger Bergsteiger!

3 verschiedene Modelle.

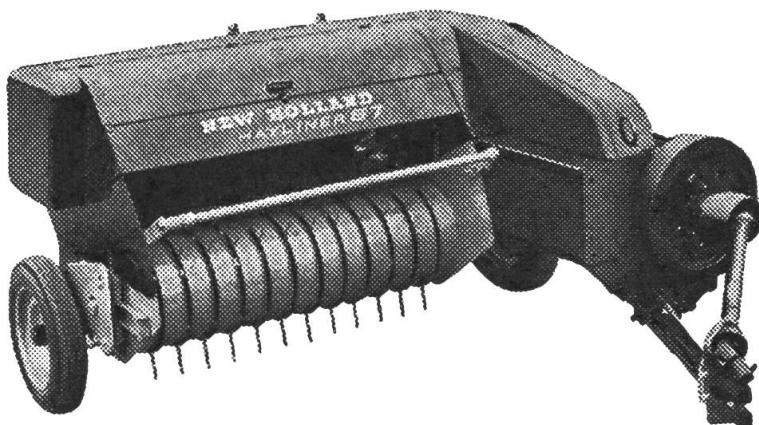
Rapid Motormäher AG  
Dietikon-Zürich  
Telefon 051/88 68 81



**Rapid**

nach Mass . . .

**3** NEUE  
SAMMEL-  
PRESSEN



**NEW HOLLAND**

**SUPER HAYLINER 78**

Speziell für die landwirtschaftlichen  
Genossenschaften

**SUPER HAYLINER 69**

Die einzige Presse, die alle die Vor-  
züge vereinigt bietet

**HAYLINER 67**

treuer Helfer, robust und wirtschaftlich

**R. GRUNDER & Cie.**

HENNIEZ

MEYRIN

Für die Ost-Schweiz

**Baltensperger Pflugfabrik AG**

BRÜTEN ZH

**GUTSCHEIN**

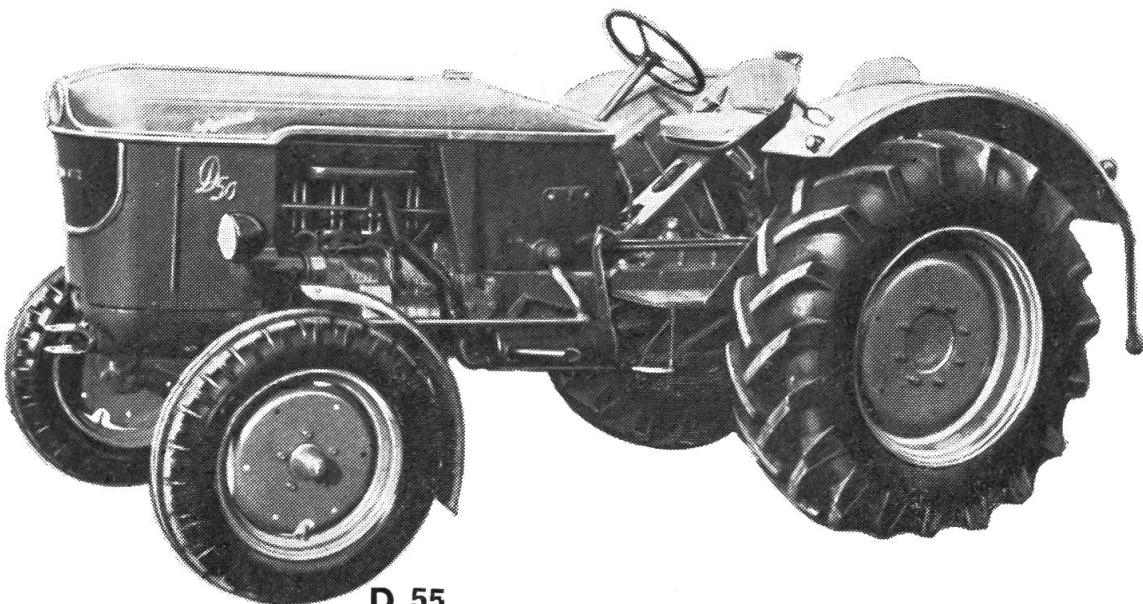
Schicken Sie mir unverbindlich  
Prospekte und Preisliste über  
die New Holland Presse

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

# Ein DEUTZ soll es sein...



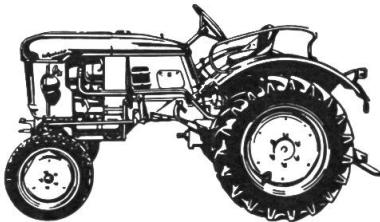
**D 55**

Der kräftige Traktor  
für alle schweren Arbeiten im Grossbetrieb

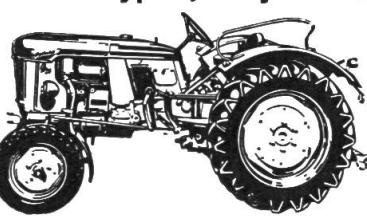
## ... denn er hat, was Sie brauchen:

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| ■ grosse Zugkraft             | ■ geringe Betriebskosten        |
| ■ hohe Zapfwellenleistung     | ■ lange Lebensdauer             |
| ■ praktische<br>Gangabstufung | ■ zuverlässigen<br>Kundendienst |

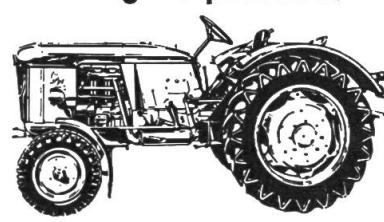
Weitere Typen, für jede Verwendung die passende



**D 15**  
für Kleinbetriebe



**D 25 / D 30**  
für Mittelbetriebe



**D 40**  
für mittelgrosse Betriebe

DEUTZ beweist seine Leistung gerne anlässlich einer unverbindlichen Vorführung. Auskünfte und Prospekte verlangen Sie beim nächsten DEUTZ-Vertreter oder durch die Generalvertretung

**Hans F. Würgler Rautistrasse 31 Zürich 9/47 Telefon 051/52 66 55**

# **Fettpatronen statt Fettkübel!**

W

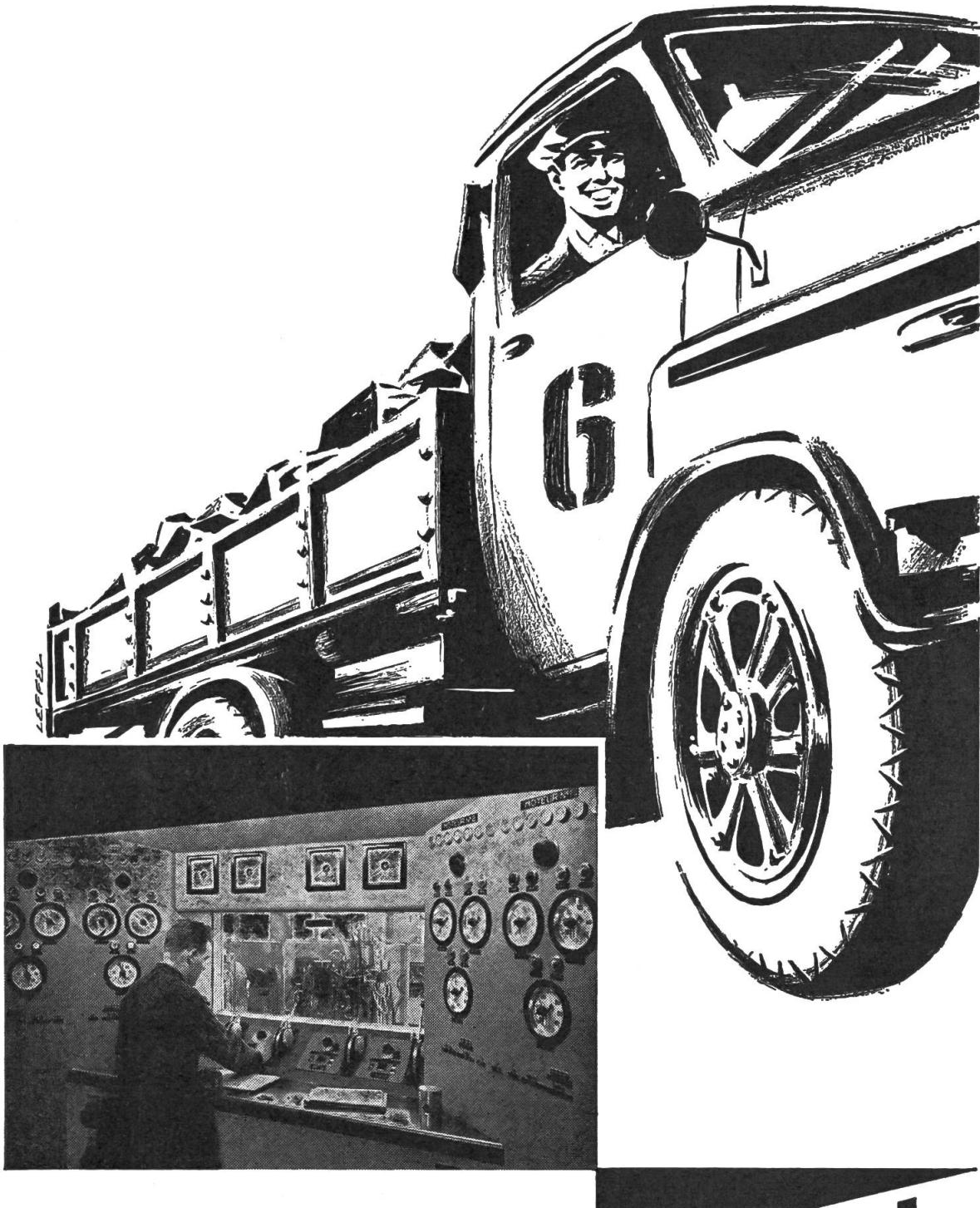


Viel einfacher, besser und schneller schmieren Sie jetzt alle Ihre Geräte, denn Esso hat speziell für die Landwirtschaft eine neue Schmiermethode geschaffen, mit der auch Sie Zeit und Geld sparen. **Ihr Vorteil:** Anstatt mühsam die Presse mit Fett aus dem Kessel abfüllen, legen Sie in 1-2 Handgriffen eine der handlichen, leicht transportierbaren, absolut sauberen und dichten **Esso Fettpatronen** in die praktische **Fettpresse** ein. Die Fettpatronen enthalten bestes Esso Mehrzweckfett mit Zusätzen gegen die Rostbildung. Die Fettpresse entwickelt einen Druck von 400 atü.

**Besser schmieren, besser fahren  
dank der neuen Schmiermethode der**

**Verlangen Sie den interessanten Prospekt  
über die neue Schmiermethode sowie  
Preisangaben bei Ihrem Esso Depositär.**



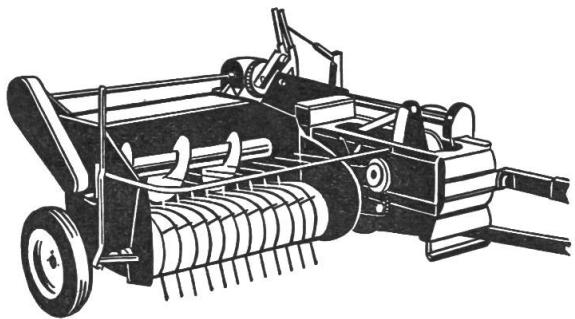


Die TOTAL-Versuchslabore, ausgerüstet mit sämtlichen Präzisionsinstrumenten für die Messung von Verbrauch, Temperatur, Leistungsfähigkeit und Abnützung der Motorenbestandteile, garantieren die ständige und genaue Qualitätskontrolle der TOTAL-Brennstoffe und Schmiermittel.

Die Lastwagen der grossen Bauunternehmen halten jeder Beanspruchung stand, dank der Qualität der TOTAL-Schmiermittel, die eine dauernde und totale Leistung verbürgen.

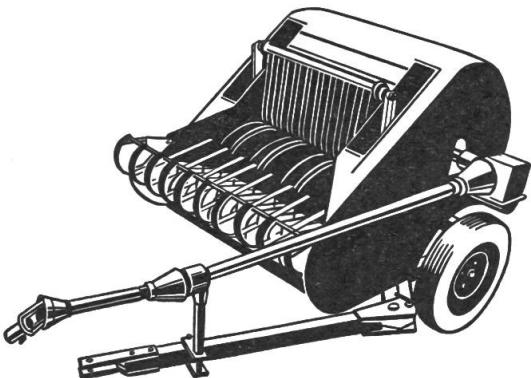
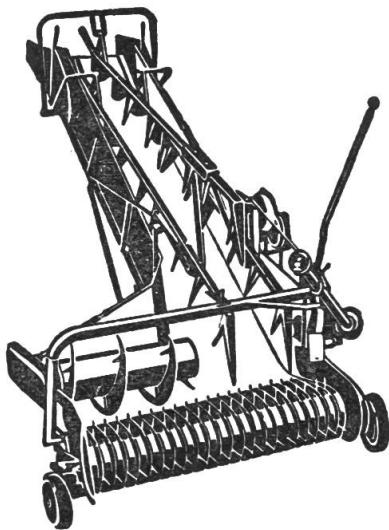
**COMPAGNIE FRANÇAISE DES PETROLES TOTAL (SUISSE)**

# Moderne Erntemaschinen



**Hochdruck-Sammelpresse 214 B/D** für Heu und Stroh. Aufnahmehöhe 1,60 m, Stundenleistungen: Stroh 7 Tonnen, Heu 9 Tonnen.

**Schlegelfeldhäcksler FL 110 und FL 140** garantieren ein sauberes «Mähen» und Einbringen des Erntegutes. Arbeitsbreiten 100 bzw. 140 cm.



**Kombi-Lader SL 160 mit Wurfband**, zum Laden von allen Futterarten wie Heu, Gras, Grünmais, Zuckerrübenlaub usw. Aufnahmehöhe 1,60 m, Ladehöhe 3,30 m

**Niederdruck-Sammelpresse F 80** zum Pressen und Laden von Heu und Stroh. Aufnahmehöhe 1,40 m, Stundenleistung 4 bis 8 Tonnen. Jetzt mit Grünfutterelevator lieferbar.

## MATRA ZOLLIKOFEN

Zollikofen (Bern) Tel. 031 / 65 01 06

Yverdon (Vaud) Tel. 024 / 2 22 73



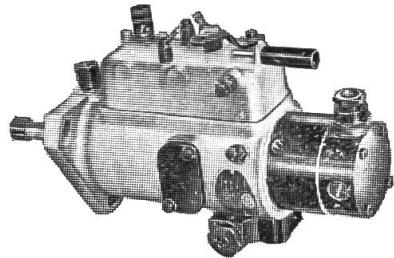
**gut beraten — gut versichert**  
**Agenturen in der ganzen Schweiz**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrauens-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**



**Einspritzpumpen und Zubehör  
der englischen Dieselmotoren**

Die Verteilerpumpe Typ DPA,  
die bewährteste Pumpe der  
Gegenwart. Schon annähernd  
1 Million in Betrieb,



Wir liefern prompt Düsen, Filter und Austauschpumpen.

**Generalvertretung: Victor Merz AG., Genf**

1–3, rue des Rois, Tel. 022/25 12 25

■ Die Nummer 10/63 erscheint am 3. August 1963  
**Schluß der Inseratenannahme ist am 9. Juli 1963**  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönegg), Brugg/AG, Tel. (056) 4 20 22.

Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/ZH. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern.